

## 6. Trouble Shooting / 6. Resolução de problemas / 6. Solución de problemas

| Problem / Problema / Problema   | Probable Cause / Provável causa / Probable causa  | Solution / Solução / Solución  |
|---|---|--|
| The UPS will not turn on / A UPS não se liga. / El SAI no se enciende.  | Battery is disconnected or utility power is not available at the wall outlet. / A bateria está desconectada ou não há corrente na tomada a que está conectada / La batería está desconectada o no hay corriente en el enchufe al que está conectado.  | Connect the battery and ensure power is available at the wall outlet. / Conecte a bateria e assegure-se de que há corrente na tomada utilizada. / Conecte la batería y asegúrese de que hay corriente en el enchufe utilizado.   |
| Yellow LED is flashing, and alarm is heard intermittently. But mains is normal. / O LED amarelo pisca e soa um apito intermitente, mas há corrente. / El LED amarillo parpadea y suena un pitido intermitente, pero hay corriente.          | UPS is not connected properly to the mains. / A UPS não está correctamente conectada à corrente. / El SAI no está correctamente conectado a la corriente.<br>Line breaker protected / Foi activada a protecção do fusível electrónico / Ha sido activada la protección del fusible electrónico. | Connect the UPS according to the installation guide. / Asegure-se que ligou a UPS como indicado no manual / Asegúrese de conectar el SAI como se indica en este manual.<br>Press the breaker. / Pressione o botão do fusível electrónico. / Presione el botón del fusible electrónico.                           |
| UPS shutdown after a few seconds and circuit breaker protected. / A UPS apaga-se após uns segundos e é activada a protecção do fusível electrónico. / El SAI se apaga tras unos segundos y se activa la protección del fusible electrónico. | UPS output is short-circuited. / Existe algum curto-circuito na saída da UPS / Existe algún cortocircuito en la salida del SAI.   | Disconnect your computer from the UPS and then press the breaker. / Confirme qual dos dispositivos conectados à UPS está provocando o curto-circuito e desligue-o. / Revise cuál de los dispositivos conectados al SAI está produciendo el cortocircuito y desconéctelos.  |
| Inadequate runtime / Autonomia inferior à esperada. / Autonomía inferior a la esperada.   | Battery is not fully charged. / A bateria não está completamente carregada. / La batería no está completamente cargada.<br>Battery is near the end of useful life. / O ciclo de vida da bateria está a chegar ao seu fim. / El ciclo de vida de la batería está llegando a su fin.              | Charge the unit at least 4 hours. / Carregue a UPS durante pelo menos 4 horas. / Cargue el SAI durante al menos 4 horas.<br>As a battery ages, the amount of runtime available will decrease. / Com o passar do tempo a duração da bateria decresce. / Con el paso del tiempo la duración de la batería decrece. |

## 7. Guarantee

- This UPS has been object to rigorous quality controls and has passed exhaustive tests in its manufacture.
- Before using your UPS, please read carefully this document in order to benefit from our **FULL WARRANTY**.
- In the very moment of its receiving, please examine your UPS and, in case of packing damage, specify it in the transport delivery note and report it immediately to your distributor.
- After checking your UPS correct installation, should any anomaly appear in its working or state, please contact us by sending an email to: **info@phasak.com**
- In order to offer you the best service, the following data will be required:
  - Sell date.
  - Model.
  - UPS serial number and invoice photocopy.
  - Your name, address and telephone number.

## 7. Garantia

- Esta UPS PHASAK foi objecto de rigorosos controlos de qualidade e superou provas exaustivas no seu fabrico.
- Antes de utilizar a sua UPS PHASAK leia atentamente este documento a fim de beneficiar da nossa **GARANTIA COMPLETA "IN SITU" DE DOIS ANOS**.
- Esta garantia fora da Península Ibérica será coberta nas instalações do distribuidor autorizado da marca PHASAK.
- No momento da sua recepção, examine o produto e em caso de deterioração da embalagem indique-o por escrito na guia de transporte e comunique-o imediatamente ao seu distribuidor.
- Após ter comprovado a correcta instalação da sua UPS PHASAK, se esta apresentar alguma anomalia no seu estado ou funcionamento, ligue para o seguinte número de telefone: **22 999 77 65**
- Com o propósito de lhe prestar o melhor serviço serão pedidos os seguintes dados:
  - Data de compra. Modelo. Nº de série da UPS e fotocópia da factura de compra. Seu nome, direcção e número de telefone.
- Após a obtenção destes dados, um técnico efectuará uma análise da avaria. Se esta não puder ser resolvida telefonicamente, **COMPROMETEMO-NOS A EFECTUAR A SUBSTITUIÇÃO DA SUA UPS**. Será agendada a recolha no seu domicílio e a entrega de uma UPS em perfeito estado.

## 7. Garantía

- Este SAI PHASAK ha sido objeto de rigurosos controles de calidad y ha superado exhaustivas pruebas en su fabricación.
- Antes de utilizar su SAI PHASAK lea atentamente este documento con el fin de beneficiarse de nuestra **GARANTÍA COMPLETA "IN SITU" DE DOS AÑOS**.
- Esta garantía fuera de la Península Ibérica será cubierta en las instalaciones del distribuidor autorizado de la marca PHASAK.
- En el momento de su recepción, examine el producto y en caso de deterioro del embalaje indíquelo por escrito en el albarán de transporte y comuníquelo inmediatamente a su distribuidor.
- Tras haber comprobado la correcta instalación de su SAI PHASAK, si éste presentase alguna anomalía en su estado o funcionamiento, escriba a: **info@phasak.com**
- Con el fin de ofrecerle el mejor servicio los siguientes datos le serán requeridos:
  - Fecha de compra. Modelo. Nº de serie del SAI y fotocopia de la factura de compra. Su nombre, dirección y número de teléfono.
- Tras la obtención de dichos datos, un técnico efectuará un análisis de la avería. Si ésta no pudiera ser resuelta telefónicamente, **NOS COMPROMETEMOS A EFECTUAR LA SUBSTITUCIÓN DE SU SAI**. Acudiremos a su domicilio para efectuar el cambio por un SAI en perfecto estado.

## 8. UPS Recycling

You must follow the local requirements to recycle the UPS unit and its batteries. Remember that the batteries retreat is allowed only to authorized service personnel due to its risks. Don't throw the UPS unit to the public rubbish system.

Seal of the Distributor / Selo del Distribuidor / Sello del Distribuidor

## 8. Reciclagem da UPS

Deverão seguir-se os requisitos locais para a reciclagem da UPS e suas baterias. Recorde-se que a remoção de baterias está permitida somente a pessoal de serviço autorizado devido à sua perigosidade. Não deixo a UPS no sistema público de recolha de lixo.

## 8. Reciclaje del SAI

Deberán seguirse los requisitos locales para el reciclaje del SAI y sus baterías. Recuerde que la retirada de baterías está permitida solamente a personal de servicio autorizado debido a su peligrosidad. No tire el SAI al sistema público de recogida de basuras.



# PHASAK®

## USER MANUAL MANUAL DO UTILIZADOR MANUAL DE USUARIO



### PH 9475

Uninterruptible Power Supply  
Sistema de Alimentação Ininterrupta  
Sistema de Alimentación Ininterrumpido

www.PHASAK.com

## Specifications / Especificações / Especificaciones

| INPUT / ENTRADA DE CORRENTE / ENTRADA DE CORRIENTE  |   |
|---|---|
| Capacity / Capacidade / Capacidad   | 750VA/450W  |
| Voltage-Voltage Range / Voltagem-Espectro de Voltagem / Voltaje-Rango de voltaje                              | 220 V - 170-285V                                    |
| OUTPUT / SAÍDA / SALIDA   |   |
| Voltage Regulation (Batt.) / Regulação voltagem (bateria) / Regulación voltaje (batería)                      | ±10%  |
| Typical Transfer Time / Tempo de transferência típico / Tiempo de transferencia típico                        | 2-6ms, 10ms max.                                    |
| Waveform (Batt.) / Tipo de onda (bateria) / Tipo de onda (batería)  | Simulated Sine Wave / Onda pseudo-senoidal          |
| BATTERY / BATERIA / BATERÍA   |   |
| Type x Number / Tipo x número / Tipo x número   | 12V/9AH x 1   |
| Recharge Time to 90% / Tempo de carga ao 90% / Tiempo de carga al 90%   | 4 h.  |
| PHYSICAL / DIMENSÕES E PESO / DIMENSIONES Y PESO  |   |
| Dimension-Net Weight / Dimensões-Peso neto / Dimensiones-Peso neto  | (292 x 199 x 91) mm / 5,88 kg.                      |
| ENVIRONMENT / AMBIENTE DE FUNCIONAMENTO / AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO  |   |
| Humidity non condensing-Temperature / Humidade não condensada-Temperatura / Humedad no condensada-Temperatura | 0-90% @ 0- 40°C                                     |
| Noise Level / Nível de ruído / Nivel de ruido   | < 40dB  |
| INTERFACE / INTERFACE DE COMUNICAÇÃO / INTERFAZ DE COMUNICACIÓN   |   |
| USB Port / Porta USB / Puerto USB   | Windows 98 SE/ME/NT 4.x/<br>2000/2003/XP/Vista/2008 |

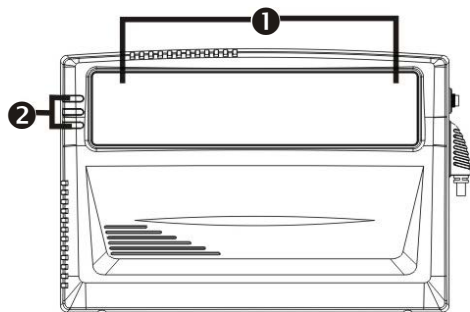
## 1. Package Contents

You should have received the following items inside of package:

- UPS Unit.
- Power cable.
- User manual.

## 2. Product Overview

This compact PHASAK P7B UPS is designed to protect your PC data loss from power interruption. This UPS features three LED indicators to display the situation of UPS unit.



### Top View:

- 1 Battery backup receptacles area (4 x Schuko + 2 x IEC).
- 2 Status indicators (Check the **Status Indicators** for the details).

### Side View:

- 3 AC power input.
- 4 Circuit breaker.
- 5 RJ45 surge protection.
- 6 Coax surge protection.
- 7 USB communication port.
- 8 Power switch.

## 1. Conteúdo da Embalagem

Verifique que inclui o seguinte conteúdo:

- UPS.
- Cabo de alimentação.
- Manual do utilizador.

## 2. Descrição do produto

A UPS PHASAK P7B está desenhada para proteger o seu PC contra cortes ou variações de corrente. Dispõe de 3 indicadores de estado (LED) para mostrar em todo o momento a situação da UPS.

### Vista superior:

- 1 Tomadas de alimentação (4 x Schuko + 2 x IEC).
- 2 Indicadores de estado (Consulte a tabela dos **indicadores de estado**).

### Vista lateral:

- 3 Entrada para cabo de alimentação.
- 4 Fusível electrónico.
- 5 Protectores de rede RJ45.
- 6 Protector coaxial.
- 7 Porta de comunicação USB.
- 8 Botão para ligar.

## 1. Contenido del embalaje

Verifique que incluye el siguiente contenido:

- Unidad SAI.
- Cable de alimentación.
- Manual de usuario.

## 2. Descripción de producto

El SAI PHASAK P7B está diseñado para proteger su PC contra cortes o variaciones de tensión. Dispone de 3 indicadores de estado (LED) para mostrar en todo momento la situación del SAI.

### Vista superior:

- 1 Tomas de alimentación (4 x Schuko + 2 x IEC).
- 2 Indicadores de estado (Compruebe la tabla de los **indicadores de estado**).

### Vista lateral:

- 3 Entrada para cable de alimentación.
- 4 Fusible electrónico.
- 5 Protectores de red RJ45.
- 6 Protector de sobretensión coaxial.
- 7 Puerto de comunicación USB.
- 8 Botón de encendido.

## 3. Important Safety Warning

### (SAVE THESE INSTRUCTIONS)

**CAUTION!** With the installation of this equipment, it should be prevented that the sum of the leakage current of the UPS to the connected consumer exceeds 3.5mA. **ATTENTION!** Hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery.

**REMEMBER!** The batteries maintenance must be done only by qualified personnel. DON'T neither replace or manipulate the batteries, nor open the UPS.

**Please call Technical Service when you need to change the battery.**

## 3. Aviso importante de segurança

### (TENHA EM CONTA ESTAS INSTRUÇÕES)

**¡CUIDADO!** Quando conectar um dispositivo à UPS, assegure-se que entre todos os dispositivos conectados não exista uma corrente de derivação superior a 3,5mA.

**¡ATENÇÃO!** Existe risco de descarga eléctrica. Incluso com a UPS desconectada da corrente existem voltagens perigosas devido à energia armazenada na UPS.

**LEMBRE-SE:** A manutenção das baterias somente deve ser realizada por pessoal qualificado. NÃO substitua, manipule as baterias ou abra a UPS. Pode causar danos pessoais ou materiais.

**Recorra a um serviço técnico quando tiver que trocar a bateria.**

## 3. Aviso importante de seguridad

### (TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES)

**¡PRECAUCIÓN!** Cuando conecte un dispositivo al SAI, asegúrese de que entre todos los dispositivos conectados no exista una corriente de derivación superior a 3,5mA.

**¡ATENCIÓN!** Existe riesgo de descarga eléctrica. Incluso con el SAI desconectado de la corriente hay voltajes peligrosos debido a la energía almacenada en el SAI.

**RECUERDE:** El mantenimiento de las baterías solamente debe ser realizado por personal cualificado. NO reemplace, manipule las baterías o abra el SAI. Puede ocasionar daños personales o materiales. **Acuda a un servicio técnico cuando tenga que cambiar la batería.**

## 4. Installation & Initial Startup

This manual contains important instructions which must be followed in the UPS installation and maintenance. Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing inside the package is damaged.

**CAUTION!** To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area free of conductive contaminants. (See the "Specifications" for the acceptable temperature and humidity range).

### Connect to Utility and Charging

Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results, we suggest to charge the battery at least 4 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.

### Connect the Loads

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.

**CAUTION: NEVER** connects non computer related devices nor devices of sustained or instant consumption to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.

### Connect RJ-45 to Surge Protection

Connect a single RJ 45 line into surge-protected "IN" outlet on the back panel of the UPS unit. Connect from "OUT" outlet to the computer with phone line cable.

### Connect Communication Cable

With the monitoring software installed, you can schedule UPS shutdown/start-up and monitor UPS status through PC.

### Turn On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch.

### Cold Start Function

When the UPS is off and there is no power utility, it's still possible to cold start the UPS unit to power the loads.

## 4. Instalação e arranque

Este manual contém instruções importantes que devem ser seguidas para a instalação e manutenção da UPS.

Antes de proceder à instalação verifique o produto. Assegure-se que todos os elementos estão em perfeito estado.

**¡CUIDADO!** Para prevenir o risco de fogo ou descarga eléctrica, instale a UPS numa zona com temperatura e humidade controladas, livres de contaminantes e condutores eléctricos (veja "Especificações" para uma humidade e temperatura adequadas).

### Conexão e carga

Ligue a UPS à corrente e acenda-a. Para um correcto funcionamento carregue a bateria pelo menos durante 4 horas sem ter nenhum dispositivo conectado. A UPS carregará as suas baterias inclusive com dispositivos conectados.

### Conexão de dispositivos

Conecte os dispositivos às tomadas de alimentação na parte superior da UPS: os dispositivos conectados ficarão protegidos.

**ATENÇÃO: NUNCA** conecte dispositivos não informáticos nem de alto consumo sostenido ou instantâneo. Podem causar uma sobre tensão e danifica-lo gravemente.

**Conexão da protecção de rede RJ-45** Conecte o cabo de rede à tomada situada na parte posterior da UPS e à tomada RJ-45 do dispositivo.

### Conexão do cabo USB

Com o software de gestão instalado poderá monitorizar o estado da UPS através do PC e programar inícios e fechos automáticos.

### Acso e apagado

Acenda a UPS pressionando o botão de ligado. Voltando a pressionar o mesmo botão a UPS apagar-se-á.

### Acso sem alimentação

Se a UPS está apagada e nesse momento não existe corrente eléctrica, pode acender a unidade para alimentar os dispositivos conectados através da bateria.

## 4. Instalación y arranque

Este manual contiene instrucciones importantes que deben seguirse para la instalación y el mantenimiento del SAI. Antes de proceder a la instalación verifique el producto. Asegúrese de que todos los elementos estén en perfecto estado.

**¡PRECAUCIÓN!** Para prevenir el riesgo de fuego o descarga eléctrica, instale el SAI en una zona con temperatura y humedad controladas, lejos de contaminantes y conductores eléctricos (vea "Especificaciones" para una humedad y temperatura adecuadas).

### Conexión y carga

Enchufe el SAI a la corriente y luego enciéndalo. Para un correcto funcionamiento cargue la batería al menos durante 4 horas sin tener ningún dispositivo conectado. El SAI cargará sus baterías incluso con algún dispositivo conectado.

### Conexión de dispositivos

Conecte los dispositivos a las tomas de alimentación en la parte superior del SAI: los dispositivos conectados quedarán protegidos.

**PRECAUCIÓN: NUNCA** conecte dispositivos no informáticos ni de alto consumo sostenido o instantáneo. Pueden causar una sobretensión y dañarlo gravemente.

### Conexión de la protección de red RJ-45

Conecte el cable de red a la toma situada en la parte posterior del SAI y a la toma RJ-45 del dispositivo.

### Conexión del cable USB

Con el software de gestión instalado podrá monitorizar el estado del SAI a través del PC y programar encendidos y apagados automáticos.

### Encendido y apagado

Encienda el SAI presionando el botón de encendido. Volviendo a presionar el mismo botón se apagará.

### Encendido sin tensión

Si el SAI está apagado y en ese momento no hay tensión eléctrica, puede encender la unidad para alimentar los dispositivos conectados a través de la batería.

## 5. Software Installation & Status Indicators

1. Download the program from the "Download Section" in our website <http://www.phasak.com>
2. Follow the on-screen instructions to install the software.

## 5. Instalação do software de gestão e indicadores de estado

1. Descarregar o programa que melhor se adapte às suas necessidades, na secção "Descargas" da nossa página web: [www.phasak.com](http://www.phasak.com)
2. Siga as instruções de instalação do programa seleccionado.

## 5. Instalación del software de gestión e indicadores de estado

1. Descargue el programa que mejor se adapte a sus necesidades, en la sección "Descargas" de nuestra página web: [www.phasak.com](http://www.phasak.com)
2. Siga las instrucciones de instalación del programa seleccionado.

| Status / Estado  | Visual Indication / Ind. visual   | Alarm / Ind. sonora   |
|--|---|---|
| AC Mode / Modo ligado / Modo encendido                 | Green Power / LED verde   | Not applicable / Nenhuma / Ninguna                                  |
| On Battery / Modo batería                              | Yellow Batt. Mode LED - Flash / LED amarelo intermitente / LED amarillo parpadeando | Sounding every 10 seconds / Apito cada 10 s. / Pitido cada 10 s.    |
| Low Battery / Bateria baixa / Bateria baja             | Yellow Batt. Mode LED - Flash / LED amarelo intermitente / LED amarillo parpadeando | Sounding every second / Apito cada seg. / Pitido cada seg.          |
| Battery Replacement / Trocar batería / Cambiar batería | Red Fault LED - On / LED vermelho acso / LED rojo encendido                         | Sounding every 2 seconds / Apito cada 2 s. / Pitido cada 2 s.       |
| Overload / Sobrecarga                                  | Green Power LED on / LED verde acso / LED verde encendido                           | Sounding every 0,5 seconds / Apito cada 0,5 s. / Pitido cada 0,5 s. |
| UPS Fault / Falha geral / Fallo general                | Red Fault LED - On / LED vermelho acso / LED rojo encendido                         | Continuously sounding / Apito continuo / Pitido continuo            |